



Hiralal Bhakat College

Estd.- 1986

Affiliated to the University of Burdwan and Re-accredited by NAAC

Nalhati, Birbhum, West Bengal, PIN- 731220

<https://www.hbcnht.edu.in/>



03465- 457120



+919647620782



hbcollege@gmail.com

A Report of

One day International Seminar on

“The role of Arabic translation from Bengali to enriching human civilization and culture with a special focus on Tagore & Nazrul's writings”

Held on 27th February, 2025

Date: 27th February, 2025

Time: 10:30 a.m. onwards

Venue: Conference Hall, Lalgola College

Mode: Hybrid (Online and Offline)

On the occasion of **World Arabic Language Day 2024**, the **Department of Arabic, Hiralal Bhakat College**, in collaboration with the **Department of Arabic, Lalgola College**, successfully organized a **One Day International Seminar** on the theme: **“The Role of Arabic Translation from Bengali to Enriching Human Civilization and Culture with a Special Focus on Tagore & Nazrul's Writings.”**

The seminar was conducted in **hybrid mode**, combining **offline sessions** held at the **Conference Hall of Lalgola College** and **online participation** via Google Meet, to ensure broader accessibility and inclusion. This arrangement allowed active involvement of participants from various locations, including international guests.

Organized in collaboration with the **IQAC of both colleges**, the seminar witnessed the enthusiastic participation of **more than 100 students and faculty members** from both institutions, contributing to its grand success.

Distinguished Guests and Speakers:

- **Chief Patron:** Mr. Mohammad Ali, President, G.B., Lalgola College
- **Chairperson:** Dr. Tapan Bar, Principal, Lalgola College
- **Patron:** Dr. Nurul Islam, Principal, Hiralal Bhakat College
- **Advisor:** Dr. Munmun Sadhukhan, IQAC Coordinator, Lalgola College
- **Advisor:** Dr. Suddhasattwa Banerjee, IQAC Coordinator, Hiralal Bhakat College

Guest Speakers:

1. **Prof. Dr. Mohammad Shahidul Islam**, University of Dhaka, Bangladesh
2. **Prof. Isharat Ali Molla**, Calcutta University, Kolkata

Both eminent scholars delivered enlightening lectures focusing on the cultural and intellectual contributions of **Rabindranath Tagore** and **Kazi Nazrul Islam**, and how their works, when translated into Arabic, enrich global understanding and appreciation of Bengali literature.

Convenor:

- **Dr. Md. Saidur Rahman**, Head of the Department of Arabic, Lalgola College

Student Participation:

Students actively participated in various cultural segments such as **speech**, **song**, and **drama**, highlighting the importance and beauty of the Arabic language and literature. Their enthusiastic performances added a vibrant dimension to the academic event.

Joint Organizing Committee Members from both Colleges:

- *Md. Ainul Hoque*
- *Mubarak Mondal*
- *Dr. Mukhluser Rahman*

The seminar provided a platform for fruitful academic exchange and cross-cultural dialogue. It also reinforced the relevance of translation studies in bridging linguistic and cultural gaps. The Department of Arabic, Hiralal Bhakat College, extends sincere thanks to all speakers, participants, students, and organizing committee members for their valuable contributions toward making the event a resounding success.



On The Occasion of World Arabic Language Day 2024
One Day International Seminar

The role of Arabic translation from Bengali to enriching human civilization and culture with a special focus on Tagore & Nazrul's writings
دور الترجمة العربية من البنغالية في إثراء الحضارة والثقافة الإنسانية مع تركيز خاص على كتابات طاغور ونثر الإسلام

Jointly Organized by - Department of Arabic, Laigola College & Department of Arabic, Hiralal Bhakat College, Nalhati.
Collaboration with the IQAC of both Colleges

Date: 27th February, 2025 (Thursday), 2025 at 10.30 am. **Venue :** Conference Hall, Laigola College

Chief Patron: Mohammad Ali, President G.B. 
Guest Speaker:- Prof. Dr. Mohammad Shahidul Islam, University of Dhaka, Bangladesh. 
Guest Speaker:- Prof. Isharat Ali Molla, Calcutta University, Kolkata. 
The Convenor : Dr. Md. Saidur Rahman HoD, Arabic 
Student Activities :- Speech, Song & Drama etc.

Chair Person: Dr. Tapan Bar, Principal, Laigola College 
The Patron: Dr. Nurul Islam, Principal, Hiralal Bhakat College 
Advisor : Dr. Munmun Sadhukhan IQAC Coordinator, Laigola College 
Advisor : Dr. Suddhasattwa Banerjee, IQAC Coordinator, Hiralal Bhakat College 

Joint Organizing Committee:- Md Ainul Hoque, Mubarak Mondal, Laigola College. Dr Mukhluser Rahman, Hiralal Bhakat College
Email:- arabic_laigolacollege@ gmail.com Link: <https://meet.google.com/yxw-pcvw-wfp>



নজরুল ও রবীন্দ্রনাথের লেখনীর আরবি অনুবাদ বিষয়ক আরবি ভাষা দিবসকে সামনে রেখে আন্তর্জাতিক সেমিনার অনুষ্ঠিত হলো লালগোলা কলেজে

শুকলিয়া ট্রেড, আনিসুর রহমান, লালগোলা:-
১৮ ই ডিসেম্বর বিশ্ব আরবি ভাষা দিবস।
আরআরবি সহ বিশ্বের বিভিন্ন প্রান্তে দিনটি
পালিত হয়। বিশ্ব আরবি ভাষা দিবসকে সামনে
রেখে রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ও নজরুল ইসলামের
রচনাসমূহের আরবি অনুবাদের মাধ্যমে মানব
সমাজ ও সংস্কৃতিকে অবদান বিধায়ক এক
মিহনীয় আন্তর্জাতিক সেমিনার অনুষ্ঠিত
দুর্গাবাদ লালগোলা কলেজে আরবি বিভাগের
উদ্যোগে। সঙ্গে এমিন হিরালাল ভকাত
কলেজের সঙ্গে মৌ চুক্তি স্বাক্ষরিত হলো

অনুষ্ঠানকে সামনে রেখে ছাত্র-ছাত্রীদের বিভিন্ন
সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান লক্ষ্য করা যায় আরবি
বিভাগের ছাত্র-ছাত্রীরা অনুষ্ঠানে আরবি কবিতা,
আবৃত্তি, কুস্তিগান, তেলাওয়াত ও সংগীত
পরিবেশনের মাধ্যমে অনুষ্ঠানটিকে
সামগ্রিকভাবে করে তোলে উপস্থিত ব্যক্তিরা
আন্তর্জাতিক করে আরবি ভাষার গুরুত্ব ও
আরবি ভাষায় রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর এবং নজরুল
ইসলামের অনুবাদের বিভিন্ন গুরুত্ব তুলে
দেখেন। এদিনের সেমিনারে দেশের বাইরেও
বিশিষ্ট ব্যক্তিরাও অংশগ্রহণ করেন।
অংশগ্রহণের সিদ্ধান্তে সভাপতি, সভাপতি, সভাপতি, সভাপতি



ছাত্রা ও কলেজের অন্যান্য শিক্ষকগণ সহ
বাজেয়ার বিভিন্ন প্রান্তের কলেজ ও
বিশ্ববিদ্যালয়ের শিক্ষকগণ অংশ নেন এদিনের
সেমিনারে।

Links for Some Media Reports:

<https://elarabiyoum.com/2025/03/01/%D8%AA%D9%82%D8%B1%D9%8A%D8%B1-%D9%86%D8%AF%D9%88%D8%A9-%D8%AF%D9%88%D9%84%D9%8A%D8%A9-%D8%AD%D9%88%D9%84-%D8%AF%D9%88%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B1%D8%AC%D9%85%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1/>

<https://asdaasudania.com/01/31288/>

Reported by:

Dr. Mukhlesur Rahman,
HoD, Department of Arabic
Hiralal Bhakat College, Nalhati

Head
Dept. of Arabic
Hiralal Bhakat College
Nalhati, Birbhum

Dr. Suddhasattwa Banerjee,
Coordinator, IQAC,
Hiralal Bhakat College,
Nalhati, Birbhum, WB

Coordinator, IQAC
Hiralal Bhakat College
Nalhati, Birbhum

Dr. Nurul Islam
Principal
Hiralal Bhakat College
Nalhati, Birbhum, WB

Principal
Hiralal Bhakat College
Nalhati, Birbhum